

L'architecte Mario Coyula reçoit le prix cubain du Patrimoine Culturel

La Havane (PL) – L'architecte, dessinateur et professeur Mario Coyula a été reconnu avec le Prix National du Patrimoine Culturel pour l'œuvre de toute une vie. Le jury, composé par la Dr María Dolores Ortiz, l'architecte Isabel Rigol et historien de La Havane, Eusebio Leal, a décidé à l'unanimité d'attribuer le prix à Mario Coyula pour sa longue et riche carrière en faveur de cette ville et de la culture.

Parmi les six nominés pour le prix se trouvaient l'intellectuel Miguel Barnet et l'architecte Daniel Taboada, à qui Mario Coyula a dédié le prix pour son inspiration et son exemple.

Le célèbre architecte, dont les œuvres font partie du patrimoine moderne de Cuba, comme le Parc des Martyrs et le Mausolée des Héros du 13 Mars dans le cimetière Colon, où il a travaillé avec d'autres collègues, a dit être honoré d'avoir été choisi parmi d'excellents professionnels

Durant son travail remarquable comme directeur de l'Architecture et l'Urbanisme de La Havane, Mario Coyula a promu d'importants travaux de réanimation dans des zones significatives de la ville et dans le cadre de sa vocation pour l'enseignement, il a transmis aux jeunes architectes un sens élevé de responsabilité et de respect envers l'héritage patrimonial.

Il s'agit de la deuxième édition du Prix, conféré par le Conseil National du Patrimoine Culturel, qu'Eusebio Leal a reçu l'an dernier.

PL

Le danzon reçoit la condition de Patrimoine culturel de la nation

Matanzas, (RHC).- La Commission Nationale de Monuments a conféré au danzon, la danse nationale cubaine la condition de Patrimoine Culturel de la Nation.

Cette musique et danse garde toute son actualité dans la culture cubaine, 130 ans après sa création.

Le titre a été accordé dans le cadre de la cérémonie de remise des prix de la 22<sup>e</sup> édition du Festival Cuba Danzon.

La grande nouveauté de cette édition a été l'interprétation de danzons écrits entre 1929 et 1935 par le prestigieux compositeur et directeur d'orchestre Aniceto Diaz, des partitions pratiquement oubliées.

Les œuvres ont été interprétées par la Bande Provinciale de Concerts.

[www.radiohc.cu](http://www.radiohc.cu)

La Semaine de la Culture Italienne est dédiée à Verdi et Calvino

La Havane (PL) – La 16e Semaine de la Culture Italienne à Cuba, du 25 novembre au 1er décembre, sera dédiée au 200e anniversaire de la naissance du musicien Giuseppe Verdi et au 90e de l'écrivain Italo Calvino. Selon l'Ambassadeur de cette nation européenne à Cuba, Carmine Robustelli, l'objectif principal du programme est de créer des liens entre les artistes des deux pays et de renforcer les relations culturelles.

L'Ambassadeur a également souligné le grand nombre d'activités de ces journées qui se joignent aux célébrations mondiales pour rendre hommage à Verdi (1813-1901) et Calvino (1923-1985).

Le concert inaugural, à la charge de l'Orchestre de Chambre de la ville d'Holguín, sera dirigé par l'Italien Antonio Ballista et proposera un répertoire inédit basé sur les œuvres de Verdi.

En outre, il y aura une exposition de reproductions de partitions et d'affiches originales du plus célèbre compositeur italien d'opéras, à qui est dédié la soirée musicale du 30 novembre dans le théâtre Mella de La Havane.

D'autre part, les activités en hommage à Calvino comprennent diverses initiatives éditoriales liées à son œuvre ainsi que le roman *Ella no responde*, de l'Italienne Matilde Serao traduit par la Cubaine Dulce Maria Loynaz.

En outre, la Bibliothèque Nationale de José Martí recevra un don de livres de Calvino, un auteur étroitement lié à cette île car c'est ici qu'il est né, même s'il a écrit la plupart de son œuvre en Italie.

Pour la première fois le programme comprendra des activités pour les enfants comme les spectacles des marionnettes *Le secret de Polichinelle* et *Les histoires de Polichinelle*, du dramaturge italien Bruno Leone.

La compagnie théâtrale italienne Donati-Oelsen et le groupe infantile cubain La Colmenita présenteront l'œuvre *Comedy Shows* le 1er décembre.

Le moment théorique de cet événement comprend des conférences sur l'œuvre de Calvino, une table ronde dédiée à la non discrimination de l'orientation sexuelle et une autre à la migration entre l'Italie et Cuba.

Au cours de la semaine il y aura également des projections de films italiens, des concerts et des pièces de théâtre.

PL

Alicia Alonso célèbre le 15e anniversaire du Musée de la Danse à Cuba

La Havane (PL) - La prima ballerina assoluta Alicia Alonso a oblitéré un timbre postal commémoratif du 15e anniversaire du Musée National de la Danse, un autre des grands projets qu'elle a impulsé à Cuba.

« Il ne me semble pas que 70 ans sont passés depuis mes débuts dans Giselle et j'ai toujours envie de danser, », a déclaré Alicia Alonso, qui est arrivée sous les applaudissements comme si elle entrait sur scène.

« Il y a très peu de musées dédiés à la danse dans le monde et cette île possède l'un d'entre eux », a souligné la fondatrice du Ballet National de Cuba, qui a également fait l'éloge de la qualité des danseurs formés dans l'école cubaine de ballet, reconnue mondialement pour leur dépuration technique et leur virtuosité.

En plus de l'oblitération du timbre commémoratif, qui reproduit une œuvre de René Portocarrero, il y a eu l'inauguration d'une exposition transitoire en hommage aux débuts d'Alicia Alonso dans Giselle, le 2 novembre 1943 dans le Metropolitan Opera House de New York.

De nombreuses pièces sont exposées pour la première fois, même si elles font partie de la collection du Musée, a précisé le directeur de cette institution, Pedro Simon.

Des documents originaux tels qu'une lettre du critique d'art britannique Arnold Haskell, des affiches et des programmes des premières représentations d'Alicia Alonso dans le rôle de Giselle sont proposés dans l'échantillon, ainsi que des photographies à côtés de ses célèbres partenaires : les russes Vladimir Vassiliev et Igor Youskévitch et le cubain Jorge Esquivel.

Après l'oblitération, le musée a accueilli la première du documentaire Giselle, éternamente tú, des réalisateurs cubains Pedro Paredes et Yolanda Molina.

Dans le monde de la danse, Alicia Alonso est l'une des personnalités les plus importantes de ces derniers temps et elle constitue la figure de cime du ballet dans le milieu ibéro-américain.

PL

Eliades Ochoa souligne la résonance mondiale de la musique traditionnelle cubaine

Santiago de Cuba (PL) - Eliades Ochoa, l'un des chanteurs cubains ayant le plus grand nombre de nominations et de prix Grammy, a souligné la résonance internationale de la musique traditionnelle de notre pays, qui remplit les salles et génère l'enthousiasme du public.

Eliades Ochoa, qui aspire que ce patrimoine sonore ait une plus large diffusion à Cuba, comme dans le cas des rancheras au Mexique et du merengue en République Dominicaine, où ces genres deviennent des lettres de présentation pour les visiteurs car ils occupent des niveaux stellaires à la radio et à la télévision.

Il a assuré « Il faut voir les salles immenses avec les tickets vendus des semaines avant la représentation des artistes, ce qui arrive principalement dans les nations européennes, latino-américaines et caribéennes.

Ayant une brillante carrière internationale et membre de la production Buena Vista Social Club, qui a remporté un Grammy en 1997, le directeur du Cuarteto Patria soutient son répertoire avec le son et d'autres genres traditionnels tels que le boléro et la guaracha qui ont nourri sa carrière de plus de 40 ans.

Eliades Ochoa s'est référé à l'accueil favorable de son album Un bolero para ti, lauréat de cette récompense dans la section latine en 2012 et faisant partie d'une trilogie enregistrée dans les studios Siboney de Santiago de Cuba, avec une musique instrumentale réalisée essentiellement par lui à la guitare et d'autres variantes mélodiques.

Avec AfroCubism, en 2010, l'artiste a soldé une vieille dette avec la musique de l'Afrique en joignant son style unique à celui des Maliens Toumani Diabaté, Basseku Kouyate, Kassemady Diabaté, Lassana Diabaté et Djelimady Tounkara. Cet album a été considéré le meilleur de la World music cette même année et il s'est ajouté aux succès du Cubain, dont l'œuvre avec Patria a eu cinq nominations au prix Grammy depuis 2000.

PL

Santiago de Cuba accueille la 30e édition du Festival des Chorales

La 30e édition du Festival des Chorales de Santiago de Cuba a lieu du 27 novembre au 1er décembre, cette année il rend hommage à Luis Carbonell, à Roberto Valera et à Electo Silva, à l'occasion de leurs 90e, 75e et 85e anniversaires, respectivement.

Plus d'une centaine de directeurs et d'interprètes de Cuba et des invités d'Argentine, d'Australie, d'Ecosse et de Colombie sont présent à ce rendez-vous.

Le festival, organisé par l'Entreprise Commerciale de la Musique et les Spectacle Matamoros, compte le parrainage de l'Institut Cubain de la Musique, du Centre National de Musique de Concert, de la Direction Provinciale de la Culture, du Gouvernement et des institutions culturelles de la ville de Santiago de Cuba l'appelée « Ville Héros ».

La bibliothèque Elvira Cape, la chapelle San Basilio Magno et la salle Dolores sont les scènes les plus fréquentées, mais le festival est aussi présent dans les quartiers et d'autres institutions de cette ville afin d'approcher les habitants à l'interprétation chorale.

Les galas d'ouverture et de clôture sont d'un grand intérêt, le premier dédié à Luis Carbonell et le second avec une première : la version du poème Al General Antonio de Manuel Navarro Luna, musicalisée par le maestro Roberto Valera.

Le programme compte aussi le gala en hommage au maestro Electo Silva, l'un des principaux promoteurs de cette manifestation culturelle et son Président Permanent depuis 1997 ; les rencontres chorales, où les groupes cubains échangent avec leurs homologues

étrangers, et le parcours de tous les artistes depuis différents points de Santiago afin de se rencontrer dans le Parc Céspedes pour faire leurs adieux.

## CUBARTE

### Non à la violence au cinéma

À l'occasion de la Journée Internationale pour l'Élimination de la Violence contre les Femmes, le groupe Genre et Culture de l'Union des Écrivains et des Artistes de Cuba (UNEAC), en partenariat avec l'Institut Cubain de l'Art et de l'Industrie Cinématographique (ICAIC), a annoncé la réalisation d'une projection spéciale dans tout le pays aujourd'hui, le 25 novembre.

La demora, l'œuvre du cinéaste uruguayen Rodrigo Pla — reconnue avec le prix Únete qu'accorde le Système des Nations Unies à Cuba dans le cadre de la Campagne du Secrétaire général de l'ONU pour mettre fin à la violence contre les femmes et les petites filles — est le film sélectionné pour l'action nationale.

En prélude, le public présent dans les salles de cinéma sélectionnées dans toutes les provinces pourra profiter du documentaire Yo digo no, une production de l'École Internationale de Cinéma et de Télévision de San Antonio de la Baños (EICTV) qui, sur la base de la campagne mondiale, offre un regard dans le milieu cubain à travers les entrevues de personnalités, de spécialistes et d'activistes sur ce thème de profonde signification et actualité.

Avec le choix de La demora, le groupe Genre et Culture de l'UNEAC a pour but d'attirer l'attention sur ces autres formes de violence contre les femmes qui ne sont aussi visibles que la violence physique ou sexuelle, mais qui causent des dommages irréparables. En ce sens, il a remercié son directeur, Rodrigo Plá, qui a immédiatement répondu à notre demande de projection de son œuvre dans les salles cubaines.

Pour cette action, le groupe Genre et Culture de l'UNEAC a compté l'appui du Système des Nations Unies à Cuba, dans le cadre de la Campagne Únete pour mettre fin à la violence contre les femmes et les petites filles.

## Cubacine

La rencontre internationale Danse à Cuba se tient à La Havane

La Havane, (RHC).- La rencontre internationale, Danse à Cuba a commencé ce dimanche dans notre capitale. Quelque 700 participants parmi des danseurs de casino et des académies européennes et américaines de danse y prennent part.

Les organisateurs de la rencontre ont fait savoir que l'actuelle édition est dédiée à la musique paysanne. Ils ont expliqué qu'à part les cours, les participants pourront assister à des concerts d'importants orchestres cubains.

La rencontre, placée sous les auspices de l'agence de tourisme culturel Paradiso siègera jusqu'au 29 novembre.

[www.radiohc.cu](http://www.radiohc.cu)

Cuba et la République de Guinée signent un accord de coopération culturelle

Le Ministre de la Culture de Cuba, Rafael Bernal Alemany et son homologue guinéen, Ahmed Tidiane Cissé, ont signé un accord de coopération pour le renforcement des relations bilatérales dans le domaine culturel, à La Havane.

« Assimilée comme un renforcement des liens entre les deux pays, la convention favorisera les échanges professionnels et permettra la visite vers l'un ou l'autre pays de délégations artistiques », a déclaré Rafael Bernal Alemany.

Pour sa part, le Ministre guinéen a souligné le bon état des relations entre Cuba et son pays, qui remonte aux années soixante du siècle dernier, précisant que cet accord amplifiera la collaboration entre les deux peuples.

L'accord triennal comprend la participation aux foires du livre, la collaboration entre les musées, l'assessorat technique, la coproduction cinématographique, la création de bourses d'études et la célébration de Semaines de la Culture dans les deux Nations.

CUBARTE

La deuxième édition du Festival Gourmet à La Havane

La deuxième édition du Festival Gourmet a lieu du 25 au 30 novembre sous la devise « Les saveurs de Cuba et du monde », il est dédié au thème « Les boissons qui nous accompagnent » et il se déroulera dans la Maison du Benemérito de las Américas Benito Juárez et dans le Cinématographe Lumière, les deux dans le Centre Historique de La Havane.

Cet événement, dont le programme comprend différentes expressions de l'art, débutera avec le cycle « Le cinéma et la gastronomie », dans lequel sera projeté un film tous les jours du rendez-vous : Vatel, de Roland Jofée, avec Gérard Depardieu ; Delicatessen, de Jean-Pierre Jeunet et Marc Caro, les deux de France ; La grande bouffe, de Marco

Ferreri, avec Ugo Tognazzi, Philippe Noiret et Marcello Mastroianni, d'Italie ; Fresa y Chocolate, de Tomás Gutiérrez Alea et Juan Carlos Tabío, de Cuba ; Estómago: una historia gastronómica, de Marcos Jorge, du Brésil et Cuisine de l'âme, de Fatih Akin, d'Allemagne.

Les sessions théoriques commenceront le 28 dans la Maison Benito Juárez avec les panels « Fraise et chocolat : le film gourmet cubain », avec l'écrivain et critique d'art Frank Padrón, l'actrice Mirtha Ibarra, d'autres membres de l'équipe de réalisation de ce film et la maîtresse María Esther Abreu ; « Le havane et les boissons : un mariage parfait », avec la maîtresse Ana López et le sommelier international Fernando Fernández.

Les panels seront suivis par la projection du documentaire Marquillas, du cinéaste cubain Héctor Veitia et ensuite la conférence « La gastronomie péruvienne, le boom national et international », à la charge de son Excellence Víctor Mayorga Miranda, Ambassadeur de la République du Pérou à Cuba.

Ensuite, Madelaine Vázquez, conseillère internationale présentera « Slow Food Internacional à Cuba et dans les Caraïbes » ; dans l'après-midi, la maîtresse Mónica Piniella offrira la conférence « Boire naturel : les boissons organiques à Cuba ».

Le même jour, à 16 heures, seront inaugurées les expositions « Bodegones: la luz y los sentidos » (photographie collective) ; « De la cocina al ajo » et « El blanco licor de la diosa Mayahuelt » (les deux de photographie numérique) ; « Encubiertos », de Luis Alonso (dessins) et « La lente que mira el Habano », de Miguel Cabrera (photos et objets de collection).

Le 29, il y aura une intervention du Dr Miguel Hernández, directeur de la Maison Benito Juárez, intitulée « Le pulque : le sauvetage d'une tradition depuis le Mexique » et diverses conversations coordonnées par la maîtresse María Esther Abreu.

Plus tard, le plasticien et critique d'art Manuel López Oliva offrira la conférence « Quand deux esprits se croisent : l'art et la boisson » et Esteban Llorach, Prix National d'Édition, dirigera la table ronde « Une gorgée de café : Histoire et Tradition ».

Le 30, la dernière journée de la deuxième édition du Festival Gourmet commencera à 9 : 30 avec le téléfilm Añejo 5 siglos, de la réalisatrice Magda González Grau qui, ensuite, accompagnée des écrivains María Elena Llana et Sergio Fernández et des actrices Amarilys Núñez et Luisa María Jiménez, fera partie de la table ronde « De la littérature à l'audiovisuel : Añejos 5 siglos et Café y soledades », coordonnée par Frank Padrón.

Le programme continuera avec les conférences « Les Mambises et les Espagnols : leur alimentation lors des Guerres d'Indépendance. Les expériences du projet gastronomique culturel San Salvador de Bayamo », par la Dr. Carmen Almodóvar et par le maître Domingo Cuza, et « Revisitaciones de Baco : l'expérience d'un artiste », par René García, sommelier international

À 16 heures aura lieu la remise des prix du concours photographique « Boire, manger, sentir » », la présentation des livres Historia empresarial del ron cubano, de Miguel Serrano, et Ramon's Recipes, du professeur Ramón Cabrales, par Gethin James, directeur de la maison d'édition canadienne Lugus Publisher, et ensuite la clôture de la rencontre organisée par le Groupe Visual Gourmet.

## CUBARTE

### FIART, la fête des arts visuels à Cuba

Comme cela arrive chaque année pour la grande joie des Havanais, la Foire Internationale d'Artisanat (FIART) ouvrira en décembre à La Havane pour offrir le plus actuel et choisi des arts plastiques et appliqués des artistes cubains et des exposants internationaux.

La 17e édition de la FIART aura lieu cette année dans la forteresse coloniale de San Carlos de la Cabaña, déclarée Patrimoine de l'Humanité du 8 au 22 décembre, organisée par le Fonds Cubain des Biens Culturels (TCBC) en collaboration avec ARTEX et l'EGREM, et avec le soutien du Ministère de la Culture.

Très populaire et comptant un afflux de public et de vente chaque fois plus important, la Foire de l'Artisanat offre une grande variété de produits, allant des œuvres d'art à d'autres qui unissent le design et l'utilité, dans une large gamme d'expressions. Les textiles, les meubles de bois et de métal, l'orfèvrerie, les travaux en peau et de la céramique, parmi de nombreuses autres pièces artistiques, attirent les visiteurs à cet événement qui fait la promotion du meilleur de la création contemporaine cubaine et qui mêle sans aucune contradictions le style contemporain avec le sceau traditionnel de nos us et coutumes.

Cette édition offre un espace spécial aux artisanats en relation avec le tabac et plus précisément avec la région de Pinar del Rio, où est récolté le meilleur havane, de renommé mondiale. Là, la tradition du tabac a sa meilleure expression dans les œuvres et les lignes de produits d'artistes de renom et de maîtres artisans, comme c'est le cas, par exemple, avec les précieux humidificateur, où la fonctionnalité et la perfection sont réunis pour créer des véritables œuvres d'art.

La devise de la FIART cette année est « Art, utilité et métier », pour souligner l'importance des industries culturelles et créatives comme voies de développement durable ; la nécessité du travaux interdépendants entre les artisans, les artistes et les dessinateurs, ainsi que l'intégration dans d'autres secteurs de la création et l'obligation sociale de protéger le patrimoine immatériel et la connaissance des peuples.

Le FCBC invite chacun à participer à cette fête des arts visuels et à profiter de l'environnement centenaire de La Cabaña, un cadre approprié aussi bien pour l'artisanat que pour le patrimoine vivant de notre nation et pour l'artisan comme trésor vivant, porteur d'une connaissance qui est aussi un patrimoine immatériel.

Fondo Cubano de Bienes Culturales



## L'artisanat japonais dans le Musée des Arts Décoratifs de La Havane

L'exposition itinérante de l'artisanat japonais « Formes artisanales – Traditions et Techniques » sera inaugurée aujourd'hui dans le Musée National des Arts Décoratifs de La Havane.

Cette exposition, faisant partie des Journées de la Culture Japonaise 2013, compte la collaboration de l'Ambassade du Japon à Cuba et de la Fondation Japon et présente des objets faits à la main, avec les matériaux et les techniques traditionnelles utilisés dans toute la géographie de cette nation asiatique.

Cette exposition itinérante est composée de plus de 70 pièces en céramique et textiles, ainsi que d'autres en métal, en laque, en bois, en bambou et en papier, parmi lesquelles se soulignent d'importantes œuvres de l'artisanat artistique étant des exemples de la variété, de l'élégance, du raffinement et de la délicatesse de l'art japonais.

L'artisanat traditionnel japonais est composé principalement par des techniques telles que la laque, la poterie, l'origami et les poupées et il a historiquement joué un rôle important dans la vie quotidienne des Japonais, dont les objets utilitaires ont toujours été dotés du charme, de la beauté et de la créativité des artisans de la terre du Soleil Levant.

Les plus anciennes céramiques viennent du Japon et elles ont été trouvées dans divers sites correspondant à la Période Jōmon (11000 av. J.C - 500 av. J.C.). Dans ces gisements des instruments en os et en pierres polies ont été découverts, ainsi que des céramiques et des figures anthropomorphes ; mais les premières traces d'une poterie rudimentaire datant de 11 000 av. J.C, des petits récipients faits à la main, ayant un sens utilitaire et une décoration austère, qui appartiennent à une période appelée pré-jōmon (11000 - 7500 av. J.C.).

Au Japon, l'art possède un grand sens de l'introspection et d'interrelation entre l'homme et la nature ; les artistes et les artisans japonais sentent une extraordinaire connexion avec l'œuvre et les matériaux sont une partie essentielle de leur vie et de leur communication avec le milieu qui les entoure.

L'exposition itinérante « Formes artisanales – Traditions et Techniques » sera ouverte jusqu'au 11 janvier 2014 dans le Musée des Arts Décoratifs afin que le public puisse admirer une nouvelle fois des exemples de l'esprit artistique d'un grand pays dont les actions quotidiennes sont caractérisées par un profond sens esthétique et un grand respect pour son histoire et ses traditions.

CUBARTE

L'exposition « Pour briser les murs » au Musée National des Beaux-arts

La Havane (PL) - Les créations des grands peintres cubains exposés au Musée National des Beaux-arts conflueront pour la première fois dans le même espace avec des œuvres des plus récentes générations. L'exposition « Pour briser les murs » sera ouverte le 21 décembre, elle permettra d'établir les liens de la tradition et de la contemporanéité en insérant des nouvelles pièces dans les expositions permanentes du musée, a expliqué la curatrice Aylet Ojeda.

« Les mesures d'intervention dans les salles contribueront au dialogue entre les artistes reconnus et les nouveaux. La diversité créative et des supports distingue cette exposition sui generis, comprenant environ 20 artistes qui ne font pas partie de la collection du musée », a-t-elle expliqué.

L'exposition « Pour briser les murs » figure parmi les activités pour le 100e anniversaire du Musée National des Beaux-arts, qui ont lieu d'avril 2013 à avril 2014.

PL

Grand concert de Carlos Varela à la fin de l'année à La Havane

La Havane - Carlos Varela prévoit de terminer l'année, lors de laquelle il fête ses 30 ans de carrière, avec un grand concert dans la capitale. « Nous voudrions que ce jour, plus que d'un concert habituel, se soit une fête pour célébrer ces 30 premières années de route avec mon public havanais, mes musiciens et mes amis. Nous avons invité en plus d'autres musiciens cubains... Nous savons que lors des concerts que nous avons fait au début de cette année, beaucoup de gens n'ont pas pu obtenir de billets, et nous voulons également solder cette dette ».

Bien que pas tous les détails de l'événement ne sont confirmés jusqu'à présent, on sait qu'il aura lieu avant la fin de l'année et qu'il sera dans un espace ayant une grande capacité de publics et les prix seront populaires. En janvier de cette année l'artiste a offert deux grands concerts dans le Théâtre National de Cuba, avec plusieurs invités internationaux (Jackson Browne, Luis Enrique, Iván Lins, Eduardo Cabra) et de Cuba (Juan Formell, José Luis Cortés, X Alfonso, Alexander Abreu, Diana Fuentes, Issac Delgado et l'orchestre de Chambre de La Havane). Ceux-ci ont été enregistrés et filmés pour un documentaire et un DVD/CD qui sortira au début 2014.

En octobre dernier, le musicien et son groupe ont réalisé une tournée triomphale dans plusieurs villes dans l'état de Californie. Cette tournée était la quatrième que Carlos Varela réalisait dans ce pays depuis 2010 ; l'année où il reçut un visa après plus de 11 ans sans pouvoir entrer aux États-Unis.

[www.carlosvarela.com](http://www.carlosvarela.com)

Viñales fêtera son 14e anniversaire comme patrimoine mondial

Viñales célébrera son 14e anniversaire comme Paysage Culturel de l'Humanité le mois prochain, au milieu des efforts visant à préserver son architecture après le passage de plusieurs cyclones. Les ouragans Gustav et Ike (2008) ont causé des ravages dans ce village de la province de Pinar del Rio et des dommages à l'environnement voisin, qui abrite la célèbre vallée couverte de mogotes et de roches du Jurassique.

« Un des défis des experts et des habitants est de replacer les matériaux traditionnels, principalement le bois et la tuile créole, en terre cuite, sur les toitures. Après le passage des ouragans on a dû recouvrir immédiatement les maisons pour protéger les habitants et nous avons utilisé les ressources disponibles à ce moment-là. Après plusieurs années, le principal défi est de rendre son apparence au village et préserver les valeurs de son architecture, qui comprend des maisons de style colonial et les typiques bohíos en bois et couverte de guano (feuilles de palmier), a commenté l'ingénieur Nidia Cabrera, directrice du Bureau Provincial des Monuments, à l'agence Prensa Latina.

Le village et sa vallée ont été inscrits sur la Liste du Patrimoine Mondial le 1er décembre 1999 en raison du concert entre l'homme et la nature, une reconnaissance conférée par l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture (UNESCO).

« Dans le cadre des festivités nous organisons des conférences avec les enfants et les jeunes dans les écoles et les musées du territoire afin de contribuer au soin de son patrimoine matériel et intangible qui attire des visiteurs de tous les continents. Avant la date de l'anniversaire, on réalise des sessions scientifiques sur les reliques dans la région, considérée comme la capitale du karst de l'île pour l'abondance des grottes, dont celle de Santo Tomás, l'une des plus importantes de la région caribéenne et latino-américaine », a déclaré la spécialiste.

En plus des éblouissantes scènes des parcelles labourées et des curieuses élévations, l'endroit surprend pour ses gisements paléontologiques et la découverte de fossiles tels que les ammonites, disparus il y environ 75 millions d'années.

Le palmier corcho, une rareté végétale pour son ancienneté, apparaît également dans les sierras de Viñales, à 160 kilomètres à l'ouest de La Havane.

Le concours intitulé « El valle de la pájara pinta » motive actuellement les étudiants de ce site pour recréer les vues de sa terre rouge où pousse le tabac en cette saison, une culture ancestrale, ainsi que des plantes comestibles comme le boniato (patate douce) et la malanga (taro).

PL

## Une association pour promouvoir les liens entre l'Allemagne et Cuba

Berlin (PL) – L'Association « Kulturhaus-Havanna » (Maison de la Culture La Havane) a été fondée dans la capitale allemande avec la participation du groupe fondateur comptant cinq Cubains, un Italien et un Allemand. Cette Association vise à promouvoir les échanges culturels dans les deux sens et à rassembler des artistes allemands et cubains qui souhaitent accepter cette proposition.

Parmi les activités qui seront organisées, on souligne la création d'espaces de rencontre culturelle, garantissant la participation des artistes cubains et allemands et à la promotion d'événements culturels tant à Berlin qu'à La Havane, a informé l'Ambassade de Cuba en Allemagne.

Pour sa part, Andreas Wendland, président de l'Association, a souligné que le projet est une idée datant de 1973, date où a eu lieu le Festival Mondial de la Jeunesse et des Étudiants à Berlin.

À cette occasion on a pu connaître et admirer l'art cubain, a-t-il expliqué en promettant que l'Association liera de façon coordonnée et organisée les échanges culturels entre les artistes des deux pays.

Selon l'ambassade, la cérémonie a compté la présence d'Hector Corcho Morales, attaché culturel du siège diplomatique, qui a offert ses remerciements et a souligné l'importance de ce type d'association pour soutenir l'art cubain « La nouvelle association sera très utile pour promouvoir les nouvelles possibilités d'échange tant que se maintiendra l'authenticité de la culture ».

PL

